Sobeys

New Brunswick Open Farm Day 2009 / Journée Agricole Portes Ouvertes du Nouveau-Brunswick 2009

Sobeys

CHARLOTTE COUNTY

1

Farm Name / Nom de la ferme: New Brunswick Salmon Growers Association
Hosts / Hôtes: On Site / sur place
Farm Type / Genre de ferme: Aquaculture
Farm Description / Description de la ferme: Farmed Ocean Raised Atlantic Salmon / saumon de l'Atlantique d'élevage en mer
Time / Heure: The event will take place 12 p.m.- 4 p.m. Due to boat capacity limitations, it is recommended that you email or phone to reserve a seat. Please call (506) 755-3526 or email info@nbsga.com Boat tours will be leaving at 1 p.m. and 3 p.m. There is no cost for this event. / De 12 h et 16 h. Vu la capacité limitée du bateau, il est recommandé de réserver en composant le (506) 755-3526 ou par courriel à info@nbsga.com. Les visites en bateau partent à 13 h et à 15 h. Gratuit.
Activity / Activité: The New Brunswick Salmon Growers Association invites you to join us for a great afternoon featuring bar-b-qued salmon, hotdogs, entertainment and guided boat tour of the salmon aquaculture industry. Boat tours will be leaving at 1pm and 3pm, weather permitting. Industry representatives will be onboard to provide and overview of New Brunswick's salmon aquaculture industry and the local environment./ Joignez-vous à nous pour un après-midi de plaisir : saumon sur le barbecue, hot dogs, divertissement et visite guidée en bateau d'une exploitation d'élevage du saumon. Si le temps le permet, départs à 13 h et à 15 h. Des représentants de l'industrie à bord offriront un aperçu de la salmoniculture du Nouveau-Brunswick et de l'environnement local.
Address / Adresse: Limekiln Service Centre 226 Limekiln Road, St. George NB (off Rte 172). Take exit 56 off of Highway 1 through St. George. Turn left onto Route 172, travel for 8.5 km.Turn left ont Limekiln Road – Travel aproximately 2.5 km to Limekiln Service Centre. / Centre de service Limekiln, 226, ch. Limekiln, St. George (N.-B.). Prendre la sortie 56 de la route 1, traverser St. George, tourner à gauche sur la route 172, continuer sur 8,5 km. Tourner à gauche sur le chemin Limekiln et faire environ 2,5 km jusqu'à Centre de service Limekiln.

KINGS COUNTY

2

Farm Name/Nom de la ferme: Cedar Rock Farm
Hosts/Hôtes: Blair, Nicole, Bill and Ted Wanamaker / Blair, Nicole, Bill et Ted Wanamaker
Farm Type/Genre de ferme: Dairy/ Ferme laitière
Farm Description/Description de la ferme: Milking approximately 45 Guernseys and Holsteins with another 50 replacement heifers and calves. We also have a horse, chickens, dog and cats. We have been producing since mid-sixties. / En exploitation depuis le milieu des années 1960, nous faisons la traite de 45 vaches Guernsey et Holstein et avons 50 génisses et veaux de remplacement, ainsi qu'un cheval, des poulets, un chien et des chats.
Activity/Acitvité: Identify different breeds of cattle, differences between calves, heifers and cows, help milk cows between 4:30 p.m. – 6:30 p.m., sit on a tractor, have posters/questions/pictures/quizzes and serving up apples and treats. / Identifiez différentes races de bétail, faites la distinction entre veaux, génisses et vaches, aidez à la traite entre 16 h 30 et 18 h 30, montez sur un tracteur. Nous aurons affiches, images et jeux et servirons des pommes et des friandises.
Time/Heure: 2:30 p.m. – 6:30 p.m. / 14 h 30 – 18 h 30
Address/Adresse: 52 Fraser Brook Road, Nauwigewauk. From Saint John – take Highway to Quispamsis/Nauwigewauk exit. Drive along main road through Hammond River until you come to an Ultramar gas station. Just past the station is Fraser Brook Road (on right). From Sussex – take Highway to Hampton Exit. Turn right then immediately left on to the William Bell Drive. Follow road until you come to Fraser Brook Road. / 52, ch. Fraser Brook, Nauwigewauk. De Saint John : prendre l'autoroute jusqu'à la sortie Quispamsis/Nauwigewauk, puis la rue principale pour traverser Hammond River jusqu'à la station-service Ultramar. Juste après, prendre le ch. Fraser Brook (à droite). De Sussex : prendre l'autoroute jusqu'à la sortie Hampton. Tourner à droite, puis immédiatement à gauche sur la prom. William Bell. Suivre cette route jusqu'au ch. Brook Road.
Disability Accessible/Accessible aux personnes handicapées

3

Farm Name/Nom de la ferme: Grant's Breeder Farm Ltd.
Host/Hôtes: Gilbert Matheson
Farm Type /Genre de ferme: Dairy/ Ferme laitière
Farm Description/Description de la ferme: A family farm with 40 milking cows, Holstein and Jersey. The farm grows its own feed including sileage and hay. / Ferme familiale de 40 vaches Holstein et Jersey. La ferme cultive l'ensilage et le foin nécessaires.
Activity/Activité: Tour, ask questions become more informed about milk production and farming in NB.
We welcome you to stay and watch the cows being milked in parlor between 4:30 p.m. – 5:30 p.m. / Venir faire une visite, poser des questions et vous informer sur la production de lait et l'agriculture au N.-B. Restez pour voir la traite des vaches, qui a lieuw de 16 h 30 à 17 h 30
Time/Heure: 1:00 p.m.- 5:30 p.m. / 13 h – 17 h 30
Address/Adresse: 2914 Route 124 Kars NB / 2914, Route 124 , Kars (N.-B.)

4

Farm Name/Nom de la ferme: Scenichaven Holsteins
Hosts/Hôtes: Mark and Marjorie Anderson / Mark et Marjorie Anderson
Farm type/Genre de ferme: Dairy / Ferme laitière
Farm Description/Description de la ferme: A 4th generation family dairy farm, Scenichaven currently milks 85 Holstein and Jersey cows in a double six parlor. The herd's forage requirements are grown and stored on the farm. / Ferme laitière familiale de 4e génération, la ferme Scenichaven font actuellement la traite de 85 vaches Holstein et Jersey dans une salle de traite double en six. Le fourrage nécessaire au troupeau est cultivé et entreposé sur la ferme.
Activity/Activité: Come and tour a modern dairy farm where you can watch and learn how automated feeding and milking equipment is used. You can also see how cows, heifers and calves are housed and learn what is involved in producing healthy dairy products. We have a guided tour of our new free stall barn. We welcome you to stay and watch the cows being milked in parlor between 5:00 p.m.- 6:00 p.m. / Exploitation laitière moderne où vous verrez comment fonctionne l'équipement d'alimentation et de traite automatisé. Vous verrez aussi l'habitat des vaches, génisses et veaux et apprendrez ce qu'implique la production de lait de qualité. Nous offrirons une visite guidée de notre nouvelle étable à stalles libres. Restez pour voir la traite des vaches, qui a lieu de 17 h à 18 h.
Time/Heure: 1:00 p.m.- 6:00 p.m. / 13 h – 18 h.
Address/Adresse: 1048 Wards Creek Rd. Wards Creek NB / 1048, ch. Wards Creek,Wards Creek (N.-B).

5

Farm Name / Nom de la ferme: Ara-li Acres
Hosts / Hôtes: Walter and Dawn Brown and Family / Walter et Dawn Brown et famille
Farm Type / Genre de ferme: Morgan Horse Farm / ferme de chevaux Morgan
Farm Description / Description de la ferme: Small hobby farm breeding Morgan horses as well as boarding horses / Ferme artisanale de reproduction de chevaux Morgan et chevaux en pension
Activity / Activité: Tour of farm and other Morgan horses will be brought in for demonstrations / Visite de la ferme, et d'autres chevaux Morgan seront présents pour faire des démonstrations.
Time / Heure: 1:00 p.m. – 5:00 p.m. / 13 h – 17 h
Address / Adresse: 222 Route 870 Collina. Take route 870 off of route 10 at the foot of Kierstead Mountain. This road leads to the Belleisle area and is identified as the exit to Springfield. / 222, route 870, Collina. Prendre la route 870 à partir de la route 10 au pied du mont Kierstead. Cette route mène à la région de Belleisle et est identifiée comme la sortie vers Springfield.
Disability Accessible / Accessible aux personnes handicapées

6

Farm Name / Nom de la ferme: Waldow Farms Ltd.
Hosts / Hôtes: Joerg and Jane von Waldow and Staff / Joerg et Jane von Waldow et le personnel
Farm Type / Genre de ferme: Dairy / Ferme laitière
Farm Description / Description de la ferme: We currently milk 160 cows two times a day in a double eight parlor. Cows are housed in a free stall barn and heifers in greenhouses. We feed a Total Mixed Ration (TMR) to everyone and all animals are bred artificially (A.I.). In total, we have about 360 to 400 animals. / Nous faisons actuellement la traite de 160 vaches deux fois par jour dans une salle de traite double en huit. Les vaches sont logées dans une étable à stalles libres, et les génisses, dans des serres-étables. Nous fournissons une ration totale mélangée (RTM) à tous les animaux, qui sont reproduits par insémination artificielle. Nous avons au total entre 360 et 400 animaux.
Activity / Activité: Watch cows being milked in parlor between 4:00 p.m. until 6:00 p.m. Calves are fed starting at 3:30 p.m. We will have all components of the feed ration on hand with numbers as to how much they eat and how much feed we need to make for the year. Farm Quiz and children can bottle feed a calf. Ice-cream or hot cider. / Assistez à la traite des vaches entre 16 h et 18 h. L'alimentation des veaux commence à 15 h 30. Nous aurons tous les éléments de la ration alimentaire en présentation et des chiffres pour montrer la quantité que les animaux mangent et la quantité que nous devons préparer pour l'année. Jeu-questionnaire. Les enfants peuvent donner un biberon à un veau. Crème glacée ou cidre chaud.
Time / Heure: 2:00 p.m. – 6:00 p.m. / 14 h – 18 h.
Address / Adresse: 3084 Route 890, Corn Hill. From Moncton - take Exit 239, turn right on Route 106, follow road to Fawcett Do It Centre, turn right on Route 885 then just past the limber mill (1 km.). Stay to left and follow Route 890 to Corn Hill (6 kms. to farm). From Sussex - take Route 890 to Four Corners and follow for 20 km. We are 4 kms. past Corn Hill Nursery. / 3084, route 890, Corn Hill. À partir de Moncton, prendre la sortie 239, tourner à droite sur la route 106, suivre la route jusqu'au magasin Fawcett Do It Centre, tourner à droit sur la route 885, puis aller juste après la scierie (1 km). Rester à gauche et suivre la route 890 jusqu'à Corn Hill (6 km jusqu'à la ferme). À partir de Sussex, prendre la route 890 aux quatre coins, et continuer sur 20 km. Nous sommes situés 4 km passés la pépinière Corn Hill.
Disability Accessible / Accessible aux personnes handicapées

7

Farm Name/Nom de la ferme: btn atlantic (Brookdale Treeland Nurseries Limited)
Host/Hôtes: On Site/sur place
Farm Type/Genre de ferme: Wholesale Nursery / Pépinière en gros
Farm Description/Description de la ferme: We at Brookdale Treeland Nurseries Ltd. are one of Canada's largest and most respected growers of nursery stock and perennial plants. Our focus is supplying garden retailers, landscape contractors, and municipalities with quality plants. We specialize in growing shade trees, fruit trees, flowering shrubs, evergreens, climbing vines, and various grafted product lines. With a total land base of more than 700 acres, we serve customers from three locations in Ontario and one in Atlantic Canada situated at 891 Route 880, Berwick New Brunswick. / Brookdale Treeland Nurseries Ltd. est l'un des plus gros producteurs de matériel de pépinière et de vivaces du Canada et jouit d'un grand respect. Nous approvisionnons en plantes de qualité des centres de jardinage, des paysagistes et des municipalités. Nos spécialités : arbres d'ombrage, arbres fruitiers, arbustes à fleurs, arbres à feuillage persistant, vignes grimpantes et divers produits greffés. Avec une superficie totale de plus de 700 acres, nous desservons nos clients à partir de trois endroits en Ontario et un au Canada atlantique au 891, route 880, Berwick (N.-B.).
Activity/Activité : We look forward to welcoming the public to tour our facilities and learn more about our operations, products and services and the contribution of our industry to the economy and the national landscape .For this day only we are offering to the public the opportunity to purchase product directly. (Cash only please) / Nous invitons le public à visiter nos installations et à en apprendre plus sur nos activités, produits et services et l'apport de notre industrie à l'économie et au paysage national.Vous aurez l'occasion d'une vente en détails pendant une journée seulement (Une vente en argent comptant seulement)
Time/Heure: 11:00 a.m.- 4 :00 p.m./11h - 16 h
Address/Adresse: 891 Route 880, Berwick NB / 891, route 880, Berwick (N.-B.)

QUEENS COUNTY

8

Farm Name / Nom de la ferme: Motts Landing Vineyard
Hosts / Hôtes: David Craw and Sonia Carpenter / David Craw et Sonia Carpenter
Farm Type / Genre de ferme: Vineyard - Winery/ Vignoble – production vinicole
Farm Description / Description de la ferme: We have a 6.5 acres of grape with a functioning winery. Our qualified wine maker produces both white wine & red wine from grapes grown on site, as well as fruit wine from local rhubarb and strawberries. / Nous avons 6,5 acres de vignes et une cave vinicole. Notre vinificateur qualifié produit du vin blanc et du vin rouge à partir du raisin cultivé sur place et des vins de fruits avec de la rhubarbe et des fraises locales.
Activity / Activité: Wine tasting & Winery tours / Dégustation de vin et visite de la cave vinicole
Time / Heure: Wine tasting 1:00 p.m. to 6:00 p.m. – Winery tours 2 p.m & 4 p.m. / Dégustation de vin de 13 h à 18 h, et visite de la cave vinicole à 14 h et à 16 h.
Address / Adresse: 3506 Lower Cambridge Road, Cambridge-Narrows, NB / 3506, ch. Lower Cambridge, Cambridge-Narrows (N.-B.)

WESTMORLAND COUNTY

9

Farm Name: Nom de la ferme: Jong & van der Heide / Jong et van der Heide
Host/Hôtes: van der Heide family / Famille van der Heide
Farm Type/Genre de ferme: Dairy/ Ferme laitière
Farm Description/Description de la ferme: We milk 90 cows twice a day in a double-eight parlor. Cows and heifers are housed in free stall barns. Cows are fed a Total Mixed Ration (TMR) and are bred artificially (A.I.) or by a bull. In total, we have about 160 animals. The farm grows 150 acres of corn and 250 acres of haylage. Nous faisons la traite de 90 vaches deux par jour dans une salle de traite en double huit. Les vaches et les génisses sont logées dans des étables à stalles libres. Les vaches reçoivent une ration totale mélangée (RTM), et la reproduction est faite par insémination artificielle ou saillie. Nous avons au total environ 160 animaux. Nous cultivons 150 acres de maïs et 250 acres d'ensilage.
Activity/Activité: General farm tour. We will have all components of the feed ration on hand. Bottle feed calves, possible corn maze (weather permitting), and petting zoo with: Llamas, sheep, goats and potbelly / Visite de la ferme. Nous montrerons tous les éléments de la ration d'alimentation. Donnez le biberon à des veaux, jouez dans le labyrinthe de maïs (si le temps le permet) et amusez-vous au zoo pour enfants : lamas, moutons, chèvres et cochons nains.
Time/Heure: 10 a.m. – 3 p.m. / 10 h – 15 h
Address/Adresse: 47492 Homestead Road, Steeves Mountain, NB / 47492, ch. Homestead, Steeves Mountain (N.-B.)
Limited Disability Accessibility/Accessible aux personnes handicapée Limité

10

Farm Name/Nom de la ferme: Hidden Hollow Farm
Hosts/Hôtes: Peter and Marlene Gaunce / Peter et Marlene Gaunce
Farm Type/Genre de ferme: Beef cow/calf operation / Ferme bovine et élevage-naissage
Farm Description/Description de la ferme : This cattle farm is owned and operated by the Gaunce family. The farm grows all the forage and pasture requirements for a herd of beef cows and their calves. / Ferme familiale Gaunce. La ferme cultive le fourrage et le pâturage requis pour le troupeau de bovins.
Activity/Activité: There will be something for all ages so come and meet the Gaunce family, enjoy the scenery and expand your awareness of farming in New Brunswick. / Il y aura quelque chose pour tous les âges, alors venez rencontrer la famille Gaunce, admirez le paysage et vous sensibiliser à l'agriculture au Nouveau-Brunswick.
Time/Heure: 10:00 a.m. to 5:00 p.m. / 10 h – 17 h
Address/Adresse: 587 Victoria Road, New Scotland NB / 587, ch. Victoria, New Scotland (N.-B.)

11

Farm Name/Nom de la ferme: Nature's Route Farm
Hosts/Hôtes: Kent Coates
Farm Type/Genre de ferme: Mixed farm / Ferme mixte
Farm description/Description de la ferme: We have a mixed farm with chickens, sheep and cows while we depend on 4 acres of mixed vegetables for our income. We do not use pesticides and find alternatives to synthetic fertilizer. Our produce is sold through weekly food packages and at the Sackville Farmers' Market.
Nous avons une ferme mixte avec poulets, moutons et vaches et tirons nos revenus de la culture de 4 acres de légumes. Nous n'utilisons aucun pesticide et trouvons des solutions de rechange aux engrais synthétiques. Nous vendons nos légumes en panier hebdomadaire chaque semaine et au marché fermier de Sackville.
Activity / Activité: Bring your family, come and learn enjoy the day. Visitez la ferme avec votre famille, une invitation à venir profiter de l'atmosphère.
Time/Heure: 1:00 p.m. to 4:00 p.m. /13 h – 16 h.
Address/Adresse: 785 Route 16, Point de Bute, N.B./785, route 16, Point de Bute (N.B.)

12

Farm Name / Nom de la ferme: Magnetic Hill Winery
Hosts / Hôtes: Janet and Jeff Everett / Janet et Jeff Everett
Farm Type / Genre de ferme: Winery / Production vinicole
Farm Description / Description de la ferme: The winery opened in 2005, they currently have 10 award winning wines, varying from dry to desert. / L'installation a ouvert ses portes en 2005 et produit actuellement 10 vins médaillés, allant d'un vin sec à un vin de dessert.
Activity / Activité: Come and visit their beautiful restored 1867 Heritage Site. Tour the winery and sample the wines. The view overlooking the Magnetic Hill area in Moncton is not to be missed. / Venez visiter le magnifique lieu patrimonial restauré de 1867. Visite de la cave vinicole et dégustation de vins. La vue surplombant la région de la Côte Magnétique et de Moncton est à ne pas manquer.
Time / Heure: 1:00 p.m. – 5:00 p.m. / 13 h – 17 h.
Address / Adresse: 860 Front Mountain Road, Moncton NB / 860, ch. Front Mountain, Moncton (N.-B.)
Disability Accessible / Accessible aux personnes handicapées

13

Farm Name / Nom de la ferme: Les Petits Fruits de Pré-d'en-Haut Inc.
Hosts / Hôtes: Madeleine Céré and Jean- Louis Bourgeois / Madeleine Céré et Jean- Louis Bourgeois
Farm Type / Genre de ferme: Fruit and vegetable farm / Ferme fruitière et maraîchère
Farm Description / Description de la ferme: Les Petits Fruits de Pré-d'en-Haut is located in the beautiful Memramcook Valley, just outside of Moncton. Overlooking the majestic Bay of Fundy, our farm is home to an abundance of highbush blueberries. We grow a variety of select garden vegetables on 25 acres of land at our farm. We specialize in more than 25 varieties of squash and 12 varieties of pumpkins. In the past few years we have added icebox Watermelon to our selection of fresh fruit and vegetables. We produce a variety of fruit jams and jellies, made in the traditional style. / Notre ferme est située dans la magnifique vallée de Memramcook, tout près de Moncton et surplombe la majestueuse baie de Fundy. Nous cultivons les bleuets en corymbe ainsi que des légumes de choix sur 25 acres. Nos spécialités : plus de 25 variétés de courges et 12 variétés de citrouilles. Au cours des dernières années, nous avons ajouté la culture du melon d'eau de type Icebox. Nous offrons également une gamme de confitures et de gelés confectionnées à l'ancienne.
Activity / Activité: Enjoy the experience of picking your own highbush blueberries or buy from our popular on-site fruit stand. In addition to our fruits and vegetables, we offer a variety of fruit jams and jellies, made in the traditonal style. / Cueillez vous-même vos bleuets géants, ou achetez-en à notre populaire stand de fruits. Outre nos fruits et légumes, nous offrons une gamme de confitures et de gelés confectionnées à l'ancienne.
Time / Heure: 8:00 a.m.-5 p.m. / 8 h – 17 h
Address / Adresse: 839 Pré-d'en-Haut, Memramcook NB / 839, rue Pré-d'en-Haut, Memramcook (N.-B.)

14

Farm Name / Nom de la Ferme: Ferme Bourgeois Farm
Hosts / Hôtes: Robert & Louis Bourgeois and also Conrad Cormier / Robert et Louis Bourgeois et Conrad Cormier
Farm Type / Genre de ferme: Apples and Produce / Pommes, fruits et légumes
Farm Description / Description de la ferme: The farm is an old Acadian farm established in 1932. We now grow apples, pears, cherries, and vegetables. We produce, pack and ship wholesale. We also do tours and U-pick and now have a winery - fruit wines. / Vieille ferme acadienne établie en 1932. Aujourd'hui, nous produisons des pommes, des poires, des cerises et des légumes. Nous produisons, emballons et expédions en gros. Nous offrons aussi des visites et l'autocueillette et fabriquons du vin de fruits.
Activity / Activité: Our wine maker will describe the process of wine making and we will be showing our packing and storage area. A brief description of general farm practices will also be given. At this time of year, we are doing U-pick and we give samples of our product and we also sell products in the retail store. / Notre vinificateur décrira le processus de la fabrication du vin et montrera les installations d'emballage et d'entreposage. Les visiteurs recevront de l'information sur nos pratiques agricoles. À ce temps de l'année, nous offrons l'autocueillette et des échantillons de nos produits, que nous vendons dans notre magasin.
Time / Heure: 11:00 a.m. - 6:00 p.m. / 11 h – 18 h.
Address / Adresse: Pré-d'en-Haut, 1209 rue Principale Street, Memramcook. / Pré-d'en-Haut, 1209, rue Principale, Memramcook.
Disability Accessible / Accessible aux personnes handicapées

15

Farm Name / Nom de la ferme: Glarro Farm
Hosts / Hôtes: Andre and Jeraline Van Agten / Andre et Jeraline Van Agten
Farm Type / Genre de ferme: Beef farm and cow calf / Ferme bovine et élevage-naissage
Farm Description / Description de la ferme: A part-time farm with a wonderful view, woods' trails, horses, vegetable garden, fruit trees, hay fields and rotational grazing. / Ferme à temps partiel avec une vue magnifique, des sentiers boisés, des chevaux, un potager, des arbres fruitiers, des prés de fauche et des pâturages en rotation.
Activity / Activité: Coffee and Tea available, wagon rides, tour of farm and homegrown beef for sale. / Thé et café, promenades en remorque, visite de la ferme et bœuf élevé sur la ferme à vendre.
Time / Heure: 10:00 a.m. – 5:00 p.m. / 10 h – 17 h.
Address / Adresse: 190 Fawcett Hill Rd. Petitcodiac N.B.. Take the exit by the Irving Big Stop in Salisbury and take road by Cavendish Farm. Turn onto Homestead Rd. and go to Scott Rd. and turn. Then turn onto Wheaton Scott Rd. and then finally onto Fawcett Hill Rd., not to far after North River church, and drive until you see Glarro Farm. / 190, ch. Fawcett Hill, Petitcodiac (N.-B.). Prendre la sortie de Salisbury au Irving Big Stop, puis le chemin qui suit la ferme Cavendish. Tourner sur le ch. Homestead jusqu'au ch. Scott, puis tourner sur le ch. Wheaton Scott, puis finalement sur le ch. Fawcett Hill, pas loin après l'église North River. Continuer jusqu'à Glarro Farm.
Disability Accessible / Accessible aux personnes handicapées

YORK COUNTY

16

Farm Name / Nom de la ferme: Scott's Nursery Ltd.
Hosts / Hôtes: George Scott
Farm Type / Genre de ferme: Greenhouse operation, plant material / Serres, plantes
Farm Description / Description de la ferme: Family owned greenhouse, been in operation for more than 75 years, 6 acres of greenhouse, retail garden center and flower shop / Serres familiales, en exploitation depuis plus de 75 ans, 6 acres de serres, centre de jardinage et fleuriste.
Activity / Activité: Tour / Visite
Time / Heure: 11:00 a.m. – 4:00 p.m. / 11 h – 16 h.
Address / Adresse: Lincoln highway, 5 km. from Fredericton airport (exit 297) off Trans Canada by the Lincoln Big Stop. / Chemin Lincoln, 5 km de l'aéroport de Fredericton (sortie 297) de la Transcanadienne au Big Stop de Lincoln.
Disability Accessible / Accessible aux personnes handicapées

17

Farm Name / Nom de la ferme: Coburn Farms
Hosts / Hôtes: David Coburn
Farm Type / Genre de ferme: Egg production, composting, apple cider and feed mill / Production d'œufs, compostage, cidre de pomme et fabrique d'aliments
Farm Description / Description de la ferme: 6th generation family farm settled in 1806 / 6e génération d'une ferme familiale établie en 1806.
Activity / Activité: Farm tours full of history and knowledge / Visite de la ferme très instructive et pleine d'histoire.
Time / Heure: 1:00 p.m. – 4:00 p.m. / 13 h – 16 h.
Address / Adresse: 107 Route 616, Keswick Ridge, N.B. / 107, route 616, Keswick Ridge.
Disability Accessible / Accessible aux personnes handicapées

18

Farm Name / Nom de la ferme: Good Spring Farm
Hosts / Hôtes: Brock and Karen Davidge / Brock et Karen Davidge
Farm Type / Genre de ferme: OCIA certified organic, seed and table potatoes, small fruit and vegetables and pastured poultry. / Certification biologique OCIA, pommes de terre de semence et de table, petits fruits, légumes et volaille de ferme.
Farm Description / Description de la ferme: In 1987 we became one of the 1st six farms certified organic in Atlantic Canada. For 29 years we have been a stall holder at the Boyce Farmers' Market in Fredericton. / En 1987, nous sommes devenus l'une des six premières fermes à recevoir la certification biologique au Canada atlantique. Nous avons un stand au marché fermier Boyce à Fredericton depuis 29 ans.
Activity / Activité: General farm tour, small farm technology example propane flamer, technology antique and modern. / Visite générale de la ferme, exemples de technologie pour petites fermes dont le brûleur au propane, technologie antique et moderne.
Time / Heure: 2:00 p.m. – 6:00 p.m. / 14 h – 18 h.
Address / Adresse: 730 Route 616 (also called Keswick Ridge Road), Keswick Ridge. / 730, route 616 (aussi appelé ch. Keswick Ridge), Keswick Ridge.
Disability Accessible / Accessible aux personnes handicapées

19

Farm Name / Nom de la ferme: The Apple Bin
Hosts / Hôtes: Karen Davidge
Farm Description / Description de la ferme: Exclusively New Brunswick produce. / Fruits et légumes exclusifs du Nouveau-Brunswick.
Activity / Activité: Tour Canadian Heritage potato display and apple display. Selling agricultural products / Visite d'une exposition de pommes de terre et de pommes patrimoniales du Canada.
Time / Heure: 2:00 p.m. – 6:00 p.m. / 14 h – 18 h.
Address / Adresse: 413 Rte 616, (also called Keswick Ridge road), Keswick Ridge, NB / 413, route 616 (aussi appelé ch. Keswick Ridge), Keswick Ridge.
Disability Accessible / Accessible aux personnes handicapées

20

Farm Name / Nom de la ferme: Donnelly Holsteins Ltd.
Hosts / Hôtes: Wilma, Garnet, Judy, James and Heather Donnelly / Wilma, Garnet, Judy, James et Heather Donnelly
Farm Type / Genre de ferme: Holstein dairy cows / Vaches laitières Holstein
Farm Description / Description de la ferme: It's a family run dairy farm, milking 42 purebred Holstein cows in a beautiful isolated setting at Lake George. They will be grazing on the fields. / Ferme laitière familiale, traite de 42 vaches de race Holstein dans un magnifique décor isolé à Lake George. Les vaches seront au champ.
Activity / Activité: Viewing of the farm operation, cows, calves, building and equipment. Conversation with family members and walking trails are available through the farm and woodland. / Visite de l'exploitation de la ferme, des vaches, des veaux, des bâtiments et du matériel. Conversations avec des membres de la famille et sentiers de randonnée sur la ferme et dans les bois.
Time / Heure: 10:00 a.m. – 4:00 p.m. / 10 h – 16 h
Address / Adresse: 129 Donnelly Settlement Rd. Lake George N.B. Take exit off Route 2 Highway at Kings Landing, take Route 635 south 5 kms to Donnelly Settlement Rd. on left and follow this road to #129. / 129, ch. Donnelly Settlement, Lake George (N.-B.). Prendre la sortie de Kings Landing de la route 2, puis la route 635 sud sur 5 km jusqu'au ch. Donnelly Settlement à gauche, et suivre jusqu'au no 129.
Disability Accessible / Accessible aux personnes handicapées

21

Farm Name / Nom de la ferme: Everett Orchard
Hosts / Hôtes: Charles (Chuck) Everett
Farm Type / Genre de ferme: apple orchard / Verger de pommiers
Farm Description / Description de la ferme: Everett Orchard is a family owned and operated U-pick and We-pick. It is located in Island View, a short drive west of Fredericton, just east of the Mactaquac dam. Our farm has been in the Everett family for eight generations since 1792. Our 10 main apple varieties are grown on 7 acres of mowed, and well cared for land. / Everett Orchard est un verger familial qui offre aussi l'autocueillette. Situé à Island View, à l'ouest de Fredericton et à l'est du barrage de Mactaquac. Notre ferme est dans la famille Everett depuis huit générations (1792). Nos 10 principales variétés de pommes sont cultivées sur 7 acres de terrain tondu et entretenu.
Activity / Activité: the orchard has a breathtaking view of the St John river valley and the famous Keswick Islands. Bring the baby strollers and kids so they can give the horses an apple treat. At the farmhouse, we have a stand that sells ready picked and refrigerated apples. / Le verger offre une vue imprenable sur la vallée du fleuve Saint-Jean et les îles de Keswick. Venez avec les poussettes et les enfants, qui peuvent donner des pommes aux chevaux. Vous trouverez à la ferme un stand qui vend des pommes fraîchement cueillies et réfrigérées.
Time / Heure: 9:00 a.m. – 6:00 p.m. / 9 h – 18 h.
Address / Adresse: Everett lane – rte 102 across farm civic # 3899 / Allée Everett, route 102, en face de la ferme située au no 3899

22

Farm Name / Nom de la ferme: Double Oord Farm
Hosts / Hôtes: Joas van Oord
Farm Type / Genre de ferme: Dairy Farm / Ferme laitière
Farm Description / Description de la ferme: The van Oords maintain more than 100 head of holstein cattle. Milk cows are housed in a slatted floor free stall barn and milk in a parallel parlor. Replacement cattle are raised in a greenhouse barn. The farm grows its own haylage and corn. / La famille van Oord a plus de 100 vaches Holstein. Les vaches laitières sont logées dans une étable à plancher de lattes et à stalles libres et traites dans une salle de traite en parallèle. Le bétail de remplacement est élevé dans une serre-étable. La ferme produit l'ensilage préfané et le maïs qu'elle utilise.
Activity / Activité: Tour the farm – observe milking techniques / Visite de la ferme, observation des techniques de traite.
Time / Heure: 1:00 p.m. – 5:00 p.m. / 13 h – 17 h.
Address / Adresse: 1450 Rte 615, Springfield, York County. (Drive to Mactaquac towards Beach, across causeway at Esso turn right and go 14.5 km to farm.) / 1450, route 615, Springfield, comté de York. (Aller vers la plage de Mactaquac et tourner à droite à la station Esso, puis continuer sur 14,5 km jusqu'à la ferme.)

23

Farm Name / Nom de la ferme: Overlake Holsteins
Host / Hôtes: Marco & Diane Boonstoppel / Marco et Diane Boonstoppel
Farm Type / Genre de ferme: Dairy/Ferme laitière
Farm Description / Description de la ferme: Come to a dairy farm consisting of 40 Milking cows and 40 young cattle. Young cattle are housed in a greenhouse barn. The farm has approximately 250 acres used for pasture and winter–feed and another 200 acres of woodland. We started farming in January of 1997 and we are still loving it! / Venez visiter notre ferme laitière et ses 40 vaches laitières et 40 jeunes bovins. Les jeunes bovins sont logés dans une serre-étable. La ferme a environ 250 acres de pâturage et de fourrage d'hiver, et 200 acres de terres boisées. Nous sommes agriculteurs depuis 1997 et adorons toujours notre métier!
Activity / Activite: Farm tour and talk – view heifers and baby calves / Visite et discussions – voyez des génisses et des jeunes veaux.
Special: Enter "Name a new born calf" draw and win a prize. / Participez au concours « Nommez un veau nouveau-né » et gagnez un prix.
Time / Heure: 1:00 p.m.- 5:00 p.m. / 13 h – 17 h.
Address / Adresse: 65 Davidson Lake Road, Dumfries, NB. Approximately 10 minutes east of Nackawic on TCH turn right up Davidson Lake Road. Approximately 10 minutes west of Kings Landing, on TCH turn left up Davidson Lake Road. / 65, ch. Davidson Lake, Dumfries (N.-B.) À environ 10 minutes à l'est de Nackawic sur la Transcanadienne, tourner à droite sur le ch. Davidson Lake. À environ 10 minutes à l'ouest de Kings Landing sur la Transcanadienne, tourner à gauche sur le ch. Davidson Lake.
Disability Accessible / Accessible aux personnes handicapées.

CARLETON COUNTY

24

Farm Name / Nom de la ferme: Local Valley Beef
Host / Hôtes: Cedric and Alanda MacLeod / Cedric et Alanda MacLeod
Farm Type / Genre de ferme: Grass finish Beef / Bœuf engraissé à l'herbe
Farm Description / Description de la ferme: 105 acres, grassland and woodland. No till production. Solar powered water, pumping and fencing. Intensive rotation of crops. / 105 acres, pâturages et boisés. Culture sans labours. Eau, pompage et clôtures alimentés à l'énergie solaire.
Activity / Activité: BBQ, Come chat, become more informed, questions welcomed / Barbecue, venez bavarder, vous informer, poser des questions.
Time / Heure: 2:00 p.m. - 4:00 p.m. / 14 h – 16 h.
Address / Adresse: Route 550, Long Settlement Road, Carleton County – Watch for signs – notez les affiches
Disability Accessible / Accessible aux personnes handicapées

25

Farm Name / Nom de la ferme: Jolly Farmers Products
Hosts / Hôtes: Rob English
Farm Type / Genre de ferme: Primarily greenhouse, dairy, beef, chicken, pigs / Produits de serre, vaches laitières, bœuf, poulets, porcs.
Farm Description / Description de la ferme: Year round greenhouse, mixed animals, fields, own retail farm market selling baked goods and other farm products. / Production à l'année dans les serres, élevage diversifié, champs, vente au détail de produits de boulangerie et autres produits de la ferme.
Activity / Activité: Tour / Visite
Time / Heure: 11:00 a.m. – 4:00 p.m. / 11 h – 16 h.
Address / Adresse: 56 Crabbe Road, Northampton, N.B. On Route 105 it is 11 km. from Woodstock and 25 km. from Nackawic. / 56, ch. Crabbe, Northampton (N.-B.). Sur la route 105, 11 km de Woodstock et 25 km de Nackawic.
Disability Accessible / Accessible aux personnes handicapées

26

Farm Name / Nom de la ferme: Potato World Museum / Musée de la pomme de terre
Hosts / Hôtes: on site / sur place
Farm Type / Genre de ferme: Museum / Musée
Farm Description / Description de la ferme: Discover the impact the humble potato has had on the survival of NB early settlers and how important it is to the economy of the Province today. / Découvrez l'impact de l'humble pomme de terre sur la survie des premiers colons du N.-B. et son importance pour l'économie actuelle de la province.
Activity / Activité: Potato World is 2 acres of hands-on displays, educational video theatres, antique machinery and tours. / 2 acres d'expositions à toucher, auditorium avec vidéos éducatifs, machinerie antique et visites.
Time / Heure: 12:00 p.m.- 4:00 p.m. / 12 h – 16 h.
Door fee: $2.50 adult - $ 2.00 seniors - $1.50 student / adultes – 2,50 $, aînés – 2,00 $, étudiants – 1,50 $
Address / Adresse: 385 Centreville Rd. Florenceville, NB / 385, ch. Centreville, Florenceville (N.-B.)
Disability Accessible / Accessible aux personnes handicapées

GLOUCESTER COUNTY

27

Farm Name / Nom de la ferme: Hillmar Farms Ltd.
Host / Hôtes: Jason Smearer, Ashley DeGroot-Smearer, Nick DeGroot, Taryn DeGroot
Farm Type / Genre de ferme: Dairy/ Ferme laitière
Farm Description/Description de la ferme: We are a third generation family farm milking 120 cows. We currently farm 800 acres / Ferme familiale de 3e génération. Nous faisons la traite de 120 vaches et cultivons 800 acres.
Activity / Activité: Farm tour milking and feeding demonstration / Visite de la ferme, démonstration de traite et d'alimentation.
Time / Heure: 1:00 – 4 :00 p.m. / 13 h – 16 h
Address / Adresse: 252 DeGroot Road, Eel River Crossing / 252, ch. DeGroot, Eel River Crossing (N.-B.)
Disability Accessible / Accessdible aux personnes handicapées

28

Farm Name / Nom de la ferme: Hodnett Farm
Host / Hôtes: James Hodnett
Farm Type / Genre de ferme: Beef cow-calf / Ferme bovine et élevage-naissage
Farm Description / Description de la ferme: We have over 120+ head of beef Red Angus and Simental / Nous avons plus de 120 têtes de bœuf Red Angus et Simental
Activity / Activité: Tour of the farm and information session / Visite de la ferme et séance d'information
Time / Heure: 1:00 p.m. – 5:00 p.m. / 13 h – 17 h
Address / Adresse: 8816 New Bandon, NB / 8816 New Bandon (N.-B.)
Disability Accessible / Accessdible aux personnes handicapées

29

Farm Name / Nom de la ferme: Riordon Farms Limited
Hosts / Hôtes: Patrick, John and Bernadine Riordon / Patrick, John et Bernadine Riordon
Farm Type / Genre de ferme: Dairy / Ferme laitière
Farm Description / Description de la ferme: Milking 60 heads of Ayrshires in a free stall barn. Grow own grain on 70 acres. / Traite de 60 vaches Ayrshire dans une étable à stalles libres. Culture de notre propre grain sur 70 acres.
Activity / Activité: Explanation of modern dairy farm activities - cropping, cattle and machinery. / Explication des activités d'une ferme laitière moderne – cultures, bétail et machinerie.
Time / Heure: 1:00 p.m. - 5:00 p.m. / 13 h – 17 h.
Address / Adresse: 6330 Route 135, Pokeshaw. From Bathurst - follow Route 11; turn right on Route 11 - 1st farm. From Caraquet - follow Route 11; turn left on Route 11 on to Route 135 - 1st farm. From Paquetville - follow Route 135 to last farm before Route 11. / 6330, route 135, Pokeshaw. De Bathurst, se rendre à la route 11, tourner à la gauche sur la route 11 vers route 135, 1re ferme. De Caraquet, se rendre à la route 11, tourner à gauche sur la route 11, 1re ferme. De Paquetville, suivre la route 135 jusqu'à la dernière ferme avant la route 11.
Disability Accessible / Accessible aux personnes handicapées

KENT COUNTY

30

Farm Name / Nom de la ferme: Uris Williams & Sons
Host / Hôtes: Eddy Williams
Farm Type / Genre de ferme: Apple Orchard/Verger de pommiers
Farm Description / Description de la ferme: Uris Williams and Sons is a family farm located in Saint Antoine. The farm's main enterprise is a 30 acre apple orchard which also includes some pears and crab apples as well as pumpkins. The farm operates as a u-pick and also maintains a controlled atmosphere storage facility to ensure its customers receive fresh high quality apples all winter long. / Ferme familiale située à Saint-Antoine. La principale activité de la ferme est un verger de pommiers de 30 acres, qui compte aussi des poiriers, des arbres à pommette et des citrouilles. Nous offrons l'autocueillette et des installations d'entreposage à atmosphère contrôlé pour assurer des pommes fraîches et de grande qualité tout l'hiver.
Activity / Activité: The Williams family invites the public to come and enjoy the atmosphere, pick some apples, ask questions and bring home some jams and jellies or pumpkins which will also be for sale. / La famille Williams invite le public à venir profiter de l'atmosphère, cueillir des pommes, poser des questions et repartir avec des confitures, des gelées ou des citrouilles que nous vendons.
Time / Heure: 9:00 a.m.- 5:00 p.m. / 9 h – 17 h
Address / Adresse: 875 Murray Road, Saint Antoine-de-Kent / 875, ch. Murray, Saint Antoine-de-Kent

31

Farm Name / Nom de la ferme: Mr. Tomato/M. Tomate
Hosts / Hôtes: Patrice Finnigan
Farm Type / Genre de Ferme: Greenhouse / Serre
Farm Description / Description de la ferme: Greenhouse, vegetables / Serre, production de légumes
Activity / Activité: Visit the Bakery and shop with products of the region / Visitez la boulangerie et la boutique offrant plusieurs produits de la région.
Time / Heure: 12:00 p.m. – 5:00 p.m./ 12 h – 17 h
Address / Adresse: 11015 Main Street, Rogersville / 11015, rue Principale, Rogersville
Disability Accessible / Accessible aux personnes handicapées

32

Farm Name / Nom de la ferme: Le Verger Goguen Inc.
Hosts / Hôtes: Gilberte Barnaby, Armand, Ronald, Guy, and Henri Goguen
Farm Type / Genre de Ferme Farm Description / Description de la ferme: Le Verger Goguen is a family business consisting of 33 acres with approximately 1000 fruit trees, primarily apples. The farm's orchard offers a u-pick experience to the public. Also sold on-farm is a full range of in-season vegetables as well as special products prepared by family members or neighbours, including crafts honey etc. The orchard includes a pond where people can catch their own trout. Le Verger Goguen est une ferme familiale de 33 acres dont 7 acres de pommiers. Durant les fins de semaine de septembre à octobre la cueillette libre est offerte et un kiosque pour la vente de produits, légumes, pommes, miel etc. est ouvert. Les visiteurs peuvent également pêcher la truite ou puiser de l'eau à la source.
Activity / Activité: Come and visit the farm, learn about fruit and vegetable production, buy some great products. You might also try catching your own fish. Visite de la ferme très instructive. Venez bavarder, vous informer, poser des questions. Les visiteurs peuvent également pêcher la truite ou puiser de l'eau à la source.
Time / heure: 10:00 a.m. to 6:00 p.m./10 h-18 h
Address / Adresse: 401, White Settlement road, Cocagne Sud, N.B.
Disability Accessible / Accessible aux personnes handicapées

33

Farm Name / Nom de la ferme: Domaine Bellerive Fromagerie au Fond des bois
Hosts / Hôtes: Patrick, Marina et William Henderson / Patrick, Marina and William Henderson
Farm Type / Genre de Ferme: Fromagerie / Cheese factory
Farm Description / description de la ferme: Nous avons 55 chèvres laitières, 175 en tout et notre fromagerie. / We have 55 milk goats, 175 in all, and our cheese factory.
Activity / Activité: Dégustation de fromage / Cheese tasting
Time / Heure: 13 h – 17 h / 1:00 p.m. – 5:00 p.m.
Address / Adresse: 1967, route 495, East Branch (N.-B.) / 1976 Route 495, East Branch, NB.
Wheelchair Accessible / accessible aux personnes handicapées

34

Farm Name / Nom de la ferme: La Fleur du Pommier
Hosts / Hôtes: Euclide Bourgeois, Jean-Paul Bourque, Ronald Goguen, Léopold Bourgeois
Farm Type / Genre de Ferme: Cultivateurs de pommes, framboises, fraises, maïs sucré, légumes divers (carottes, betteraves, citrouilles, courges, oignons, poireaux, etc…) / Apples, rasberries, strawberries, sweet corn, various vegetables (carrots, beets, pumpkins, squash, onions, leeks, etc.).
Farm Description / Description de la ferme: La Fleur du Pommier est un partenariat de quatre familles et d'autres employés (amis qui ont grandi ensemble depuis près de 25 ans). La ferme a fait d'importants investissements dans ses installations d'entreposage, ce qui permet une bonne qualité de pommes jusqu'au printemps suivant la récolte. / La Fleur du Pommier is a partnership between four families and other employees (friends who grew up together for 25 years). The farm has invested heavily in its storage facilities, which allows good-quality apples until the spring after the harvest.
Activity / Activité: Pour terminer la saison d'été, nous vous proposons l'autocueillette de pommes sur le chemin White Settlement vers la mi-septembre jusqu'à la mi-octobre. / To round off summer, we offer a U-pick on White Settlement Road from mid-September to mid-October.
Time / heure: 12 h – 17 h / 12:00 p.m. – 5:00 p.m.
Address / Adresse: 79, ch. R. Goguen, Cocagne Sud / 79 R. Gognen Rd., South Cocagne
Disability Accessible / Accessible aux personnes handicapées

RESTIGOUCHE COUNTY

35

Farm Name/Nom de la ferme: Miel N-Bee Honey Enr.
Host/Hôtes: Jacques et Marjorie Levesque / Jacques & Marjorie Levesque
Farm Type/Genre de ferme: Apiculture/Beekeeping
Farm Description / description de la ferme: 100 ruches, une ruche d'observation d'abeilles avec salle de séchage et d'extraction de miel / 100 Hives with a beehive observation room also a drying room and honey extraction
Activity / Activité: Visite guidée de la miellerie / Guided tour of honeyhouse
Time / Heure: 13 h – 17 h /1:00 p.m. - 5:00 p.m.
Address / Adresse: 250, ch. Craig, Charlo / 250 Craig Road, Charlo
Disability Accessible / Accessible aux personnes handicapées

36

Farm Name / Nom de la ferme: Ferme Laitière Durette Inc.
Host / Hôtes: Roland, Cécile, Rino et Yves Durette / Roland, Cécile, Rino & Yves Durette
Farm Type / Genre de ferme: Ferme laitière / Dairy
Description of Farm / Description de la ferme: Nous produisons du lait et du bœuf et cultivons des céréales pour vendre et pour nourrir les animaux. Nous avons une étable à logettes avec salle de traite. / We produce milk and beef and grow grains for sale and to feed animals. We have a box stall with milking room.
Activity / Activité: Sensibiliser les consommateurs au fait que le lait n'est pas produit dans les magasins. / Make consumers aware that milk is not produced in stores.
Time / Heure: 11 h – 18 h /11 :00 p.m. - 6 :00 p.m.
Address / Adresse: 1368, route 260, Saint-Martin-de-Restigouche. Suivre la Route 17 en partant de Saint-Léonard vers Campbellton. Notre ferme est facile à trouver, entre Saint-Quentin et Kedgwick / 1368, Route 260, Saint-Martin-de-Restigouche. Follow Route 17 from Saint-Léonard towards Campbellton. The farm is easy to find, between Saint-Quentin and Kedgwick.

MADAWASKA COUNTY

37

Farm Name / Nom de la ferme: La Ferme Maurifils
Host / Hôtes: Régis & Patricia Ouellet / Régis et Patricia Ouellet
Farm Type / Genre de ferme: Mixed Farm / Ferme mixte
Farm Description / description de la ferme: We produce a variety of farm products that are sold directly to the public. We grow a full range of fresh vegetables on our land, and an assortment of maple products comes from the farm's own sugar bush. The farm is renown for its painted pumpkins, sold each fall for decorative purposes and at year-end the farm sells Christmas wreaths. Goats have recently been added for milk and other value added products are being explored. Our product mix also includes catering and sale of artwork painted on antiques and wood. / Nous produisons divers produits agricoles qui sont vendus directement au public, cultivons une pleine gamme de légumes et fabriquons un assortiment de produits de l'érable à notre érablière. Notre ferme est reconnue pour ses citrouilles peintes, vendues à l'automne à des fins décoratives; nous produisons aussi des couronnes de Noël en fin d'année. Nous venons d'ajouter des chèvres pour leur lait et explorons d'autres produits à valeur ajoutée. Nous sommes aussi traiteurs et vendons des objets d'artisanat peints sur des antiquités et sur bois.
Activity / Activité: The public is invited to come and visit the farm, enjoy the atmosphere, taste the products and purchase the perfect pumpkin for your home. / Le public est invité à visiter la ferme, s'y amuser, goûter à nos produits et acheter la citrouille parfaite pour la maison.
Time / Heure: 1:00 p.m - 4:00 p.m / 13 h – 16 h.
Address / Adresse: 3027 Route 120, St-Hilaire, NB / 3027, route 120, St-Hilaire (N.-B.)
Disability accessible / Accessible aux personnes handicapées

PRODUIT AU NB GROWN CANADA

Store Location Legend

■ .... Sobeys
* Number inside box denotes multiple locations in selected areas.

■ .... Price Chopper LOW FOOD PRICES!

■ .... Foodland Your Hometown Advantage

Thanks to/Merci à

Sobeys

Price Chopper LOW FOOD PRICES!

Foodland Your Hometown Advantage

Canada fcc Farm Credit Canada / Financement agricole Canada

Farmers Feed Communities

Agriculture has been a prominent part of the history and cultural heritage of New Brunswick. From our humble beginnings the bond with our land has never changed. As New Brunswick farmers we are proud of our contribution to the health of our economy, our environment, and our people. Our farms and food-processing companies account for over 14000 New Brunswick jobs. In the face of many challenges our industry remains committed to continuous improvement and development. With the highest standards and the best on-farm practices, our food products are valued at more than one billion dollars annually. We are proud of our leadership in environmental farm planning and conservation. New Brunswick food products are among the safest and highest quality in the world. The Agriculture Alliance of New Brunswick , the province's largest general farm organization, extends an open invitation to the public to visit selected farms on Open Farm Day, Sept 20,2009. We think it is a wonderful opportunity to expand your family's awareness of modern food production. We hope you will come away in agreement that farmers add value to life in New Brunswick.

Agricultural Alliance of NB • Alliance agricole du N.-B.

La ferme nourrit la collectivité

L'agriculture est un aspect prédominant de l'histoire et de l'héritage culturel du Nouveau-Brunswick. Depuis nos humbles débuts, notre lien avec la terre n'a jamais changé. En tant qu'agriculteurs et agricultrices du Nouveau-Brunswick, nous sommes fiers de contribuer à la santé de notre économie, de notre environnement et de nos concitoyens. Nos fermes et les entreprises de transformation des aliments comptent pour plus de 14 000 emplois au Nouveau-Brunswick. Malgré les nombreux défis auxquels elle fait face, notre industrie maintient son engagement envers l'amélioration continue et le développement.Produits selon des normes des plus élevées et les meilleures pratiques agricoles, nos aliments représentent une valeur de plus d'un milliard de dollars par année. Nous sommes fiers de notre leadership en matière du Plan de ferme environnemental et de conservation. Les produits alimentaires du Nouveau-Brunswick sont de la plus grande qualité et parmi les plus sûrs dans le monde. L'Alliance agricole du Nouveau-Brunswick, l'organisation agricole générale de la province, invite le public à visiter les fermes qui seront prêtes à les accueillir pour la Journée agricole portes ouvertes le 20 septembre 2009. Nous croyons qu'il s'agit d'une merveilleuse occasion d'accroître la sensibilisation de votre famille à la production alimentaire moderne. Nous espérons que, après vos visites, vous serez d'accord pour dire que les agriculteurs ajoutent de la valeur à la vie au Nouveau-Brunswick.

www.fermenbfarm.ca www.fermenbfarm.ca www.fermenbfarm.ca www.fermenbfarm.ca www.fermenbfarm.ca www.fermenbfarm.ca www.fermenbfarm.ca www.fermenbfarm.ca www.fermenbfarm.ca www.fermenbfarm.ca

Disclaimer: The Agriculture Producers Association of New Brunswick (APANB) cannot be held liable for any injuries or loss by a visitor to a New Brunswick farm. All visitors are expected to take due care when on a New Brunswick farm at all times. Décharge : L'Association des producteurs agricoles du Nouveau-Brunswick ne peut être tenue responsable des pertes ou des blessures subies par un visiteur à une ferme du Nouveau-Brunswick. Les visiteurs doivent prendre les précautions nécessaires en tout temps durant leur visite.